



PARLAMENTUL ROMÂNIEI S E N A T

Comisia pentru cultură
și media

Nr. XXXI/83/30.10.2018

Comisia juridică, de numiri, disciplină
imunități și validări

Nr. XIX/ 251/30.10.2018

R A P O R T C O M U N

asupra Proiectului de Lege pentru modificarea și completarea Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe (L442/2018)

Cu adresa L442/2018 din 4 septembrie 2018, Comisia pentru cultură și media și, respectiv, Comisia juridică, de numiri, disciplină, imunități și validări au fost sesizate în fond cu *Proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe.*

Proiectul de lege (inițiat de Guvernul României) are ca obiect de reglementare modificarea și completarea Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare, republicată, în scopul alinierii legislației naționale de profil la normele Directivei (UE) 2017/1564 privind anumite utilizări permise ale anumitor opere și ale altor obiecte ale protecției prin drept de autor și drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimare dar și de conformare cu dispozițiile art.3 alin. (1) din Directiva 2001/29/CE privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională.

Scopul directivei este acela de a stabili un cadru legal, unitar și coerent, la nivelul Uniunii, care să permită realizarea de exemplare în format accesibil atât de către persoanele beneficiare, cât și de către entitățile autorizate care le deservește nevoile, indiferent dacă respectivele entități autorizate sunt organizații publice sau private, în special bibliotecile, instituțiile de învățământ și alte organizații fără scop lucrativ, care au unul dintre principalele obiecte de activitate sau una dintre principalele obligații instituționale, sau ca parte a misiunilor lor de interes public, deservirea persoanelor cu dificultăți de citire a materialelor imprimare. Termenul -limită de transpunere la nivel

național a dispozițiilor Directivei (UE) 2017/1564 a fost stabilit pentru data de 11 octombrie 2018.

Proiectul legislativ a primit *aviz favorabil*, cu observații și propuneri din partea Consiliului Legislativ, aviz comunicat sub nr. 653/4.07.2018.

Consiliul economic și social *avizează favorabil*, cu observații și propuneri proiectul legislativ, aviz comunicat sub nr. 3409/19.06.2018.

Proiectul de lege a primit *avize favorabile* de la Comisia pentru afaceri europene (comunicat sub nr. LXIV/398/18.09.2018), Comisia pentru drepturile omului, culte și minorități (comunicat sub nr. XXVI/35/13.02.2018) și de la Comisia pentru sănătate publică (comunicat sub nr. XXXII/49/24.09.2018).

Proiectul legislativ a fost luat în dezbateri de Comisia juridică, de numiri, disciplină, imunități și validări și de Comisia pentru cultură și media în data de 30 octombrie a.c.

Guvernul a fost reprezentat Răzvan Rab. secretar de stat în Ministerul Culturii și Identității Naționale.

În urma dezbaterilor, cele două Comisii au hotărât, cu unanimitatea voturilor senatorilor prezenți, să adopte **raport comun de admitere, cu amendamente**. Amendamentele sunt cuprinse în Anexa la prezentul raport și sunt de competența decizională a Camerei Deputaților.

Comisia pentru cultură și media și Comisia juridică, de numiri, disciplină, imunități și validări supun plenului Senatului spre dezbateri **raportul comun de admitere, cu amendamente** și *Proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe*.

În raport cu obiectul de reglementare, legea face parte din categoria legilor **ordinare**, urmând a fi dezbătută și adoptată de plenul Senatului în conformitate cu prevederile art. 76 alin. (2) din Constituție.

Potrivit art. 75 alin. (1) din Constituția României, republicată, și art. 92 alin. (7) pct. 2 din Regulamentul Senatului, republicat, Senatul este **prima Cameră sesizată**.

PREȘEDINTE,



Senator **Radu Cosmin PREDA**



SECRETAR,



Senator **Lucian ROMĂȘCANU**

PREȘEDINTE,



Senator **Robert Marius CAZANCIUC**

SECRETAR,

Senator **Adrian Nicolae DIACONU**



Amendamente admise

la Proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr.8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
1.	1.Art. 1 (3) - Dispozițiile prezentei legi se aplică numai în condițiile respectării prevederilor legislației naționale în materia prelucrării datelor cu caracter personal.	Nemodificat.
2.	<p>2.Art. 35¹ - (1) Sunt permise, fără consimțământul titularului oricărui drept de autor sau al oricărui drept conex și fără plata vreunei remunerații, următoarele utilizări ale unei opere sau altui obiect protejat, cu condiția ca acestea să nu contravină exploatării normale a acestora și să nu îl prejudicieze în mod nejustificat pe titularul respectiv:</p> <p>a) realizarea, de către o persoană beneficiară sau o persoană care acționează în numele acesteia, a unui exemplar în format accesibil al unei opere sau al unui alt obiect protejat prin drept de autor sau drepturi conexe, la care persoana beneficiară are acces în mod legal, pentru uzul exclusiv al persoanei beneficiare;</p> <p>b) realizarea, de către o entitate autorizată, a unui exemplar în format accesibil al unei opere sau al unui alt obiect protejat prin drept de autor sau drepturi conexe, la care persoana beneficiară are acces în mod legal sau comunicarea publică, punerea la dispoziție, distribuirea sau împrumutul, fără scop lucrativ, al unui exemplar în format accesibil către o persoană beneficiară sau o altă entitate autorizată în scopul utilizării exclusive de către o persoană beneficiară.</p>	<p>2.Art. 35¹ - (1) Sunt permise, fără consimțământul titularului oricărui drept de autor sau al oricărui drept conex și fără plata vreunei remunerații, <u>reproducerea, distribuirea, comunicarea către public, punerea la dispoziția publicului, radiodifuzarea, închirierea și împrumutul</u> unei opere sau altui obiect protejat, cu condiția ca acestea să nu contravină exploatării normale a operei și să nu îl prejudicieze pe autor sau pe titularii drepturilor, în scopul:</p> <p>a)<i>realizării</i>, de către o persoană beneficiară sau o persoană care acționează în numele acesteia, a unui exemplar în format accesibil al unei opere sau al unui alt obiect protejat prin drept de autor sau drepturi conexe, la care persoana beneficiară are acces în mod legal, pentru uzul exclusiv al persoanei beneficiare;</p> <p>b)<i>realizării</i>, de către o entitate autorizată, a unui exemplar în format accesibil al unei opere sau al unui alt obiect protejat prin drept de autor sau drepturi conexe, la care persoana beneficiară are acces în mod legal sau comunicarea publică, punerea la dispoziție, distribuirea sau împrumutul, fără scop lucrativ, al unui exemplar în format accesibil către o persoană beneficiară sau o altă entitate autorizată în scopul utilizării exclusive de către o persoană beneficiară.</p>

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
		(amendament propus de ORDA și însoțit de membrii celor două comisii)
	<p>(2) Expresia „persoană beneficiară” prevăzută la alin. (1) înseamnă, indiferent de orice alte dizabilități, o persoană care:</p> <p>(a) este nevăzătoare;</p> <p>(b) are deficiențe de vedere ce nu pot fi corectate pentru a obține o funcție vizuală echivalentă în esență cu cea a unei persoane fără astfel de deficiențe și care, drept urmare, nu poate citi opere tipărite în aceeași măsură, în esență, ca o persoană care nu este afectată de o astfel de deficiență;</p> <p>(c) are un handicap de percepție sau dificultăți de citire și, în consecință, nu poate să citească opere imprimare în aceeași măsură, în esență, ca o persoană care nu suferă de un astfel de handicap; sau</p> <p>(d) suferă de un handicap fizic ce o împiedică să țină în mână ori să manipuleze o carte sau să își concentreze privirea ori să își miște ochii într-o măsură care ar fi acceptabilă în mod obișnuit pentru citire;</p>	Nemodificat.
	<p>(3) În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos, prevăzute la alin. (1) au următoarele semnificații:</p> <p>a) „operă sau alt obiect protejat” înseamnă o operă care se prezintă sub formă de carte, publicație periodică, ziar, revistă sau alte tipuri de scrieri, notații, inclusiv partituri, precum și ilustrațiile aferente acestora, pe orice tip de suport, inclusiv în format audio, cum ar fi cărțile audio și în format digital, protejată prin drept de autor sau drepturi conexe și care este publicată sau pusă sub o altă formă la dispoziția publicului în mod legal;</p> <p>b) „exemplar în format accesibil” înseamnă un exemplar al unei opere sau al unui alt obiect protejat, care este realizat într-un mod sau o formă alternativă și care îi permite persoanei beneficiare să aibă acces la opere sau alte obiecte protejate, inclusiv acces în condiții la fel de viabile și confortabile ca cele de care se bucură o persoană care nu suferă de niciuna dintre deficiențele sau de niciunul dintre handicapurile menționate la alin. (2);</p> <p>c) „entitate autorizată” înseamnă o entitate care este autorizată sau recunoscută de un stat membru în vederea furnizării, fără scop lucrativ,</p>	c)“entitate autorizată” înseamnă o entitate care este autorizată sau recunoscută de un stat membru în vederea furnizării, fără scop

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
	cătore persoane beneficiare, de servicii de educație, formare pedagogică, citire adaptativă sau acces la informații, inclusiv instituțiile publice sau organizațiile fără scop lucrativ, care oferă aceleași servicii persoanelor beneficiare ca una dintre activitățile lor de bază sau dintre obligațiile lor instituționale, sau ca parte a misiunii acestora de interes public.	lucrativ, către persoane beneficiare, de servicii de educație, formare pedagogică, citire adaptativă sau acces la informații, incluzând și instituțiile publice sau organizațiile fără scop lucrativ, care oferă aceleași servicii persoanelor beneficiare ca una dintre activitățile lor de bază sau dintre obligațiile lor instituționale, sau ca parte a misiunilor acestora de interes public. <u>În scopul luării în evidență, entitățile autorizate au obligația să notifice Oficiul Român pentru Drepturile de Autor, care urmează să comunice informațiile către punctul central de acces al UE și către punctul de acces la informații instituit de Biroul Internațional al OMPI.</u> (amendament propus de ORDA și înșușit de membrii celor două comisii)
	(4) În vederea realizării unui exemplar în format accesibil în conformitate cu prevederile alin. (1), sunt exceptate de la dreptul de reproducere a) orice acte necesare pentru a modifica, a converti sau a adapta o operă sau alt obiect protejat prin drept de autor sau drepturi conexe; b) furnizarea mijloacelor necesare pentru a parcurge informațiile într-un exemplar în format accesibil c) modificările care ar putea fi necesare atunci când formatul unei opere sau al altui obiect protejat este deja accesibil pentru anumite persoane beneficiare, în timp ce ar putea să nu fie accesibil pentru alte persoane beneficiare, din cauza diferitelor deficiențe sau handicapuri sau a diferitelor grade ale respectivelor deficiențe sau handicapuri.	Nemodificat.
	(5) Utilizările prevăzute la alin. (1) trebuie să asigure și să respecte integritatea operei sau obiectelor protejate prin drept de autor sau drepturi conexe, ținând seama în mod corespunzător de modificările necesare pentru ca opera sau alt obiect al protecției să devină utilizabile în formatul accesibil.	Nemodificat.
	(6) Orice dispoziție contractuală care are drept scop înlăturarea sau limitarea în orice mod a utilizărilor permise conform alin. (1) este nulă de drept.	Nemodificat.
	Art. 35 ² (1) - Entitățile autorizate care desfășoară activitatea prevăzută	Nemodificat.

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
	<p>la art. 35¹ alin. (1) lit. b) au obligația stabilirii și respectării unor proceduri clare și transparente, cu ocazia îndeplinirii următoarelor obligații :</p> <p>(a) distribuie, comunică și pune la dispoziție exemplare în format accesibil numai către persoanele beneficiare sau alte entități autorizate;</p> <p>(b) adoptă măsurile corespunzătoare pentru a descuraja reproducerea, distribuția, comunicarea către public sau punerea la dispoziția publicului, în mod neautorizat, a exemplarelor în format accesibil;</p> <p>(c) dă dovadă de grija cuvenită atunci când tratează operele sau alte obiecte protejate, precum și exemplarele în format accesibil ale acestora și ține evidența acestor operațiuni;</p> <p>(d) publică și actualizează, pe site-ul propriu, dacă este cazul, sau prin intermediul altor canale online sau offline, informații cu privire la modul în care își respectă obligațiile prevăzute la literele (a)-(c).</p> <p>e) respectă dispozițiile legale cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor beneficiare.</p>	
	<p>(2) Orice persoană beneficiară sau entitate autorizată, din România sau din alt stat membru al Uniunii Europene, are dreptul să obțină, de la o entitate autorizată care desfășoară activitatea prevăzută la art.35¹alin.(1), lit.b) și care are sediul în România, un exemplar în format accesibil al unei opere sau alt obiect protejat, dacă acesta este disponibil.</p>	<p>Nemodificat.</p>
	<p>(3) Entitățile autorizate din România au posibilitatea să solicite și să obțină de la o entitate autorizată din alt stat membru al Uniunii Europene un exemplar în format accesibil al unei opere sau a altui obiect protejat prin drept de autor sau drepturi conexe sau accesul la un astfel de exemplar, în condițiile legii naționale a statului respectiv.</p>	<p>Nemodificat.</p>
	<p>(4) La cererea persoanelor beneficiare, a altor entități autorizate sau a titularilor de drepturi de autor, entitatea autorizată care desfășoară activitatea prevăzută la art.35¹ alin.(1) lit.b) este obligată să pună la dispoziție, într-o formă accesibilă, următoarele informații :</p> <p>a) lista operelor sau a altor obiecte protejate prin drept de autor sau drepturi conexe, pentru care dispune de exemplare în format accesibil, precizând formatele disponibile;</p>	<p>Nemodificat.</p>

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
	b) numele și datele de contact referitoare la entitățile autorizate cu care a efectuat schimburi de exemplare în format accesibil.	<p><i><u>(5) Exportul de exemplare în format accesibil, efectuat de o entitate autorizată stabilită într-un stat membru către o țară terță, care este parte la Tratatul de la Marrakesh, precum și importul de asemenea exemplare, dintr-o țară terță, membră a Tratatului de la Marrakesh efectuat de o persoană beneficiară sau de o entitate autorizată dintr-un stat membru, se efectuează în condițiile Regulamentului (UE) 2017/1653.</u></i></p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două comisii)</p>
	<p>Art. 35³ (1) - Desfășurarea activității prevăzute la art. 35¹ alin. (1) lit.b) de către o entitate autorizată se face cu autorizarea Oficiului Român pentru Drepturile de Autor.</p> <p>(2) Procedura de autorizare se stabilește prin decizie a directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor, care se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.</p> <p>(3) Pentru autorizarea prevăzută la alin.(1) nu se percepe taxă.</p>	<p>Se elimină art. 35³.</p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două comisii)</p>
		<p>La alin. (4) al art. 142 se introduce o nouă literă, litera d), cu următorul conținut</p> <p>(4) Utilizatorul legitim al unei baze de date, care este pusă la dispoziția publicului prin orice modalitate, poate, fără autorizarea fabricantului bazei de date, să extragă sau să reutilizeze o parte substanțială a conținutului acesteia:</p> <p>.....</p> <p><i><u>d) în cazul în care orice act de reproducere, distribuire, transformare, extragere sau reutilizare se face în scopul art. 35¹.</u></i></p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două comisii)</p>
3.	3.La articolul 145 alineatul (1), litera e) se abrogă.	<p>3.Literele e) și i) ale alin. (1) de la articolul 145 se abrogă.</p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două</p>

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
		<p>comisii)</p> <p>După pct. 3, se introduce pct. 3¹, cu următorul cuprins: 3¹.La articolul 145, după alineatul (2), se introduce un nou alineat, alin. (3), cu următorul cuprins: (3) <u>Dreptul de comunicare publică a operelor muzicale este supus gestiunii colective extinse. În acest caz organismul de gestiune colectivă reprezentativ îi reprezintă și pe autorii și titularii de drepturi care nu au acordat mandat. Autorul sau titularul de drepturi are libertatea să înlăture producerea efectelor gestiunii colective extinse printr-o notificare transmisă cu 30 de zile înainte organismului de gestiune colectivă reprezentativ.</u></p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două comisii)</p>
4.	<p>4.La articolul 146 alineatul (1), litera b) se modifică și va avea următorul cuprins : ”b) dreptul de comunicare publică a operelor sau altor obiecte protejate;”</p>	<p>Pct. 4. se elimină. <i>(prin urmare, se elimină din proiect lit. b) de la alin. (1) al art. 146 și rămâne forma în vigoare a lit. b) de la art. 146)</i></p> <p>(amendament propus de ORDA și UCMR – ADA și însușit de membrii celor două comisii)</p>
		<p>După pct. 4, se introduce pct. 4¹, cu următorul cuprins: 4¹.La alineatul (1) al articolului 146, după litera d), se introduce lit. d¹), cu următorul cuprins: d¹) <u>drepturile online asupra operelor muzicale, prevăzute la art. 173;</u></p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două comisii)</p>
5.	<p>La articolul 181 alineatul (1), după litera m) se introduce o nouă literă, lit.m¹), cu următorul cuprins:</p>	<p>La articolul 181 alineatul (1), după litera m) se introduce o nouă literă, litera m¹) cu următorul cuprins:</p>

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
	”m ¹) ține evidența entităților autorizate să desfășoare activitatea prevăzută la art.35 ¹ alin.(1) lit.b) și furnizează Comisiei Europene denumirea și datele de contact ale entităților autorizate, precum și orice alte date colectate în urma comunicării voluntare a acestora, de către entitățile autorizate.”	„m ¹) <u>ține evidența entităților autorizate să desfășoare activitățile prevăzute la art. 35¹ alin. (1) lit. b) și furnizează atât Comisiei Europene, cât și punctului de acces la informații instituit de Biroul Internațional al Organizației Mondiale pentru Proprietate Intelectuală, denumirea și datele de contact ale entităților autorizate, precum și orice alte date colectate în urma comunicării voluntare a acestora, de către entitățile autorizate.</u> ” (amendament propus de ORDA și însoțit de membrii celor două comisii)
		După pct. 5, se introduce pct. 5 ¹ , cu următorul cuprins: 5 ¹ .Alineatul 4 al art. 185 se modifică și va avea următorul cuprins: (4) Titularii de drepturi care au instituit măsuri tehnice de protecție au obligația de a pune la dispoziția beneficiarilor excepțiilor prevăzute la art. 35 alin. (1) lit. A), c) și e), art. 35 alin. (2) lit. d) și e), art. 35¹ și la art. 39 mijloacele necesare pentru accesul legal la opera sau la oricare alt obiect al protecției. Totodată aceștia au dreptul să limiteze numărul copiilor realizate în condițiile de mai sus. (amendament propus de ORDA și însoțit de membrii celor două comisii)
6.	La articolul 190 după litera g) se introduce o nouă literă, lit.h), cu următorul cuprins: ”h) încălcarea prevederilor art. 35 ² alin.(2).”	La articolul 190 după litera g) se introduce o nouă literă, litera h) cu următorul cuprins: h) încălcarea prevederilor art. 35 ² alin. (2) și, de către utilizatori, a prevederilor art. 162 lit. f).” (amendament propus de ORDA și însoțit de membrii celor două comisii)
7.	La articolul 209, după litera k) se introduce o nouă literă, lit.l), cu	Nemodificat.

Nr.	Text Proiect L442/2018	Amendamente admise în unanimitate
	<p>următorul cuprins :</p> <p>”1) Directiva (UE) nr. 2017/1564 a Parlamentului European și a Consiliului din 13 septembrie 2017 privind anumite utilizări permise ale anumitor opere și ale altor obiecte ale protecției prin drept de autor și drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimare și de modificare a Directivei 2001/29/CE privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene(JOUE), seria L, nr.242 din data de 20 septembrie 2017.”</p>	
	<p>Prezenta lege transpune Directiva (UE) nr. 2017/1564 a Parlamentului European și Consiliului din 13 septembrie 2017 privind anumite utilizări permise ale anumitor opere și ale altor obiecte ale protecției prin drept de autor și drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimare și de modificare a Directivei 2001/29/CE privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JOUE), seria L, nr.242 din data de 20 septembrie 2017.</p>	<p>Nemodificat.</p>
	<p>Art. II Organismele de gestiune colectivă care, la intrarea în vigoare a prezentei legi, gestionează drepturi de comunicare publică a operelor muzicale, pot continua gestionarea acestora, până la retragerea drepturilor respective de către autori sau de către titularii acestor drepturi, dar nu mai mult de 6 luni de la data intrării în vigoare a legii, cu excepția cazului în care, primesc din partea autorilor sau titularilor de drepturi de autor un mandat special pentru gestionarea acestor drepturi, în condițiile legii.</p>	<p>Se elimină art. II.</p> <p>(amendament propus de ORDA și însușit de membrii celor două comisii)</p>